

Coronation decree of Tuthmosis I

Sethe

Created on 2015-08-17 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-17.

Transcription of "Coronation decree of Tuthmosis I", following Sethe (1927), number 30 (pp. 79-81). It was checked against De Buck (1948), p. 46. The sequence of signs is identical, apart from minor graphical variations. There are also minor differences in positioning of signs.

Bibliography

- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-17.

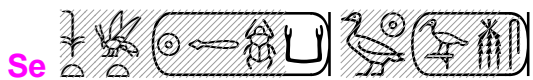
Transliteration and translation for "Coronation decree of Tuthmosis I", following the transcription of Sethe (1927), number 30 (pp. 79-81).

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For published translations, see Breasted (1906), pp. 24-25, §§ 54-60; Erman (1891); Sethe (1914), number 30 (pp. 41-42).

Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- A. Erman. Rundschreiben Thutmosis' I. an die Behörden mit der Anzeige seines Regierungsantrittes. *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde*, 29:116-119, 1891.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.



Ne nsw-bjtj 3-hpr-k3-Rc

s3-Rc Dwtj-msjw

Ne The king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare; Son of Re: Tuthmosis,



Ne dj 9nh dt dw3-ntr sp 4 J9h-msjw 9nh.tj

Ne given life forever. Praising the god four times. Ahmose, may she live!



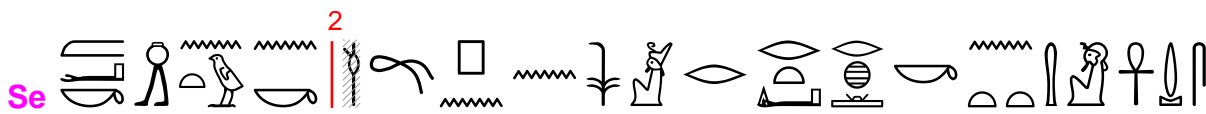
Ne Nfirt-jrj 9nh.tj wd3.tj snb.tj

Ne Nofret-iry, may she live, prosper and be healthy!



Ne | wd-nsw n s3-nsw jmj-r3 h3swt rswt Twrj

Ne | Royal decree to the prince and leader of the southern lands Turi.



Ne mk jn.tw n=k | wd pn n nsw r rdjt rh=k ntt hm=j c.w.s.

Ne This decree from the king has been brought to you to let you know that My Majesty



Ne h9(.w) m nsw-bjtj

Ne (l.p.h.!) has appeared as king of Upper and Lower Egypt,



Ne hr st-Hr nt 9nhw

Ne on the Horus-throne of the living.



Ne nn | whm.tj=fj dt jr nhbt=j m

Ne He will never be equalled. My titulary was established as:

Se 

Ne Hr K3-nht mrj-m³t nbtj H^cj-m-ns^lrt ³-phtj

Ne Horus: Mighty bull, beloved of Maat; Two Ladies: Shining as a flame, great of strength;

Se 

Ne Hr-nbw Nfr-rnpwt s^cnh-jbw

Ne Gold Horus: Perfect of years, who enlivens the hearts;

Se 

Ne nsw-bjtj ³-hpr-k³-R^c

s³-R^c D^hwtj-msjw

Ne The king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare; Son of Re: Tuthmosis.

Se 

Ne ^cnh(.w) | dt r nh^h

Ne May he live | forever until eternity!

Se 

Ne jh dd=k dj.tw m³c htp-ntr n ntrw

Ne May you let a divine sacrifice be made to the gods

Se 

Ne tpj Šm^cw 3bw

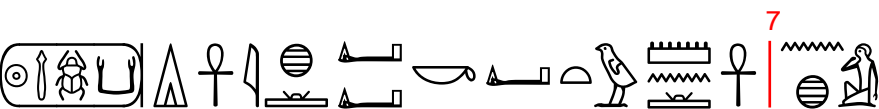
m | jrt ḥsswt

Ne who are in Upper Egypt and Elephantine, doing what is praised,

Se 

Ne hr-tp ^c.w.s. nsw-bjtj

Ne for the life, prosperity and health of the king of Upper and Lower Egypt

Se 

Ne ³-hpr-k³-R^c dj ^cnh jh dd=k dj.tw mn ^cnh

Ne Aakheperkare, given life. May you let the oath be established
